

Для батьків та  
законних опікунів  
учнів школи  
IGS Isernhagen

**FACHAMT:**  
Jugend, Bildung und Sport

**DIENSTGEBÄUDE:**  
Bothfelder Straße 29

**AUSKUNFT ERTEILT:**  
Nadine Spur

**TELEFON:**  
0511 90233-7012

**E-MAIL:**  
Nadine.Spur@Isernhagen.de

**IHR ZEICHEN:**

**SCHREIBEN VOM:**

**MEIN ZEICHEN:**  
Spur

**DATUM:**  
25.01.2023

## Підтримка через пакет освіти та участі (BuT)

Шановні батьки, шановні опікуни!

Хочу повідомити вам про можливість фінансової підтримки через пакет освіти та участі (BuT).

Як соціальний працівник IGS Isernhagen, я хотіла б допомогти вашим дітям якнайшвидше отримати освіту та допомогу. Якщо у вас виникли запитання чи потрібна порада, ви можете з упевненістю зв'язатися зі мною.

### Хто може скористатися послугами?

Пакет освіти та участі заохочує та підтримує дітей та молодь із сімей з низьким доходом. Право на це мають діти, батьки яких отримують одну з таких пільг:

- **Допомога по безробіттю II (Arbeitslosengeld II)**
- **Соціальна допомога (Sozialhilfe)**
- **Пільги для шукачів притулку (Asylbewerberleistungen)**
- **Доплата на дитину (Kinderzuschlag)**
- **Житлова допомога (Wohngeld)**

**Навіть ті, хто не отримує жодної зі згаданих послуг, але не може сплатити витрати на освіту та участь, можуть перевірити свої індивідуальні права.**

### Які послуги входять до пакету освіти та участі?

- **Навчальна підтримка:** Чи має ваша дитина проблеми в школі і чи це загрожує досягненню навчальних цілей? Якщо звичайних шкільних пропозицій недостатньо, ви можете подати заявку на підтримку у навчанні, репетиторство (Nachhilfe).
- **Експерсії та шкільні поїздки зі школою:** витрати на одноденні експерсії та багатоденні шкільні поїздки покриваються довідкою зі школи.

### GEMEINDE ISERNHAGEN

Der Bürgermeister  
Bothfelder Str. 29  
30916 Isernhagen

t 0511 6153-0  
f 0511 6153-4800

info@Isernhagen.de  
www.Isernhagen.de

### SK HANNOVER

IBAN:  
DE23250501801042400778  
BIC:  
SPKHDE2HXXX

### HANNOVERSCHE VOBA EG

IBAN:  
DE24251900010022450200  
BIC:  
VONADE2HXXX

### PB HANNOVER

IBAN:  
DE33250100300136656304  
BIC:  
PBNKDEFF

- **Обід:** якщо ваша дитина регулярно їсть гарячі обіди в школі, витрати на це будуть оплачені в повному обсязі.
- **Культура, спорт і дозвілля:** можлива оплата участі дітей та та молоді у суспільному та культурному житті. Максимальна сума в розмірі 15,00 євро на місяць доступна на одну особу, наприклад, для членських внесків у спортивних і культурних клубах, уроків музики чи відпочинкових таборів.
- **Шкільне приладдя:** витрати на, наприклад, ручки, зошити або шкільні ранці компенсуються щорічно до 150,00 євро. Вище перераховані категорії отримують ці виплати автоматично.
- **Шкільний транспорт:** переймаються витрати на проїзд до школи, за умови, що витрати ще не оплачуються іншими органами.

Необхідно подати заявку на пільги для навчання та участі. Ви можете отримати заяви безпосередньо у мене, у центрі зайнятості (Jobcenter) або у відповідній службі соціального захисту (Sozialamt). Ви також маєте повернути їх туди заповненими. Будь ласка, завжди давайте мені дійсний дозвіл BuT для вашої дитини/дітей.

Якщо у вас виникли запитання, ви також можете зв'язатися зі мною напряму та при необхідності домовитися про зустріч.

Контактні дані:

Пн-Пт: 09:00 - 14:00 (телефоном)

Місце знаходження: IGS Isernhagen (кімната 2.07) - Дати за домовленістю

Телефон: 0511 90233-7012

Факс: 0511 90233-7018

Електронна адреса: Nadine.Spur@Isernhagen.de

З повагою

**IGS Isernhagen**

Integrierte Gesamtschule

Helleweg 1 • 30916 Isernhagen

Tel.: 0511 90 233 7000

Fax: 0511 90 233 7005

i.A. Nadine Spur

Надін Шпур

Соціальний працівник і контактна особа з питань навчання та участі

Gemeinde Isernhagen

Abteilung Schule, Kultur und Sport

Bothfelder Str. 29

30916 Isernhagen